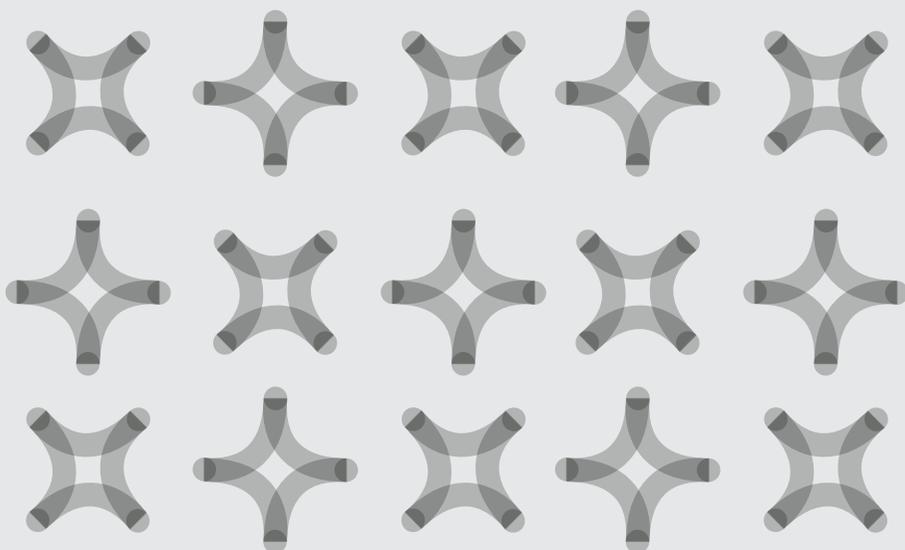


# CUERPOS QUE [SE] AFIRMAN



NUEVAS REPRESENTACIONES  
DE LA DISCAPACIDAD

Del 30 mayo al 21 de julio 2017  
Arte Actual FLACSO / Quito

CUERPOS QUE (SE) MIRAN  
Nuevas representaciones de la discapacidad

Marcelo Aguirre  
Coordinador Arte Actual FLACSO

Paulina León y Karina Marín  
Curaduría

Nuria López  
Imagen de la muestra y diseño

María José Armas  
Comunicación Arte Actual FLACSO

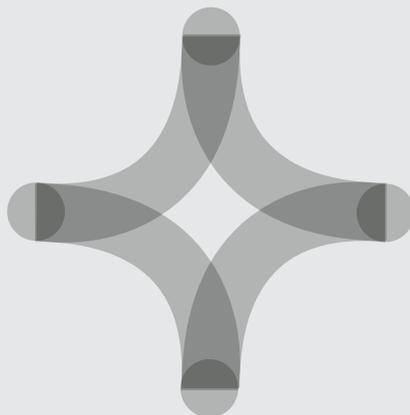
David Loayza, Gabriel Arroyo,  
Patricio Ortiz y Carlos Pereira  
Museografía

Sandra Navas  
Asistente de coordinación Arte Actual FLACSO

Gonzalo Rendón  
Mantenimiento

Stephen Bruk  
Proyección al aire libre

Cuerpos que (se) miran agradece el apoyo de las siguientes personas e instituciones:  
Instituto de Cine y Creación Audiovisual, FENASEC, Nuria López, Tomás Astudillo,  
Stephen Bruk, Carlos Reyes Ignatov, Daniela Carbajal, Carolina Velasco, Camila Carrillo,  
Gabriela Báez, David Benavides, Jesyka Gutiérrez, Abigail Altamirano, y a las distintas  
instituciones y federaciones de personas con discapacidad.



CUERPOS QUE (SE) MIRAN presenta la obra de varios artistas nacionales e internacionales, con discapacidad o que concentran su trabajo en una reformulación de la representación de la discapacidad. El objetivo principal de esta muestra es impulsar nuevas narrativas sobre los cuerpos otros, cuestionando así los estereotipos más comunes que giran en torno a ellos.

Desde la década de 1960, el movimiento por los derechos de las personas con discapacidad, apoyado en otras luchas sociales como el feminismo, ha trabajado para lograr el reconocimiento de su derecho a la educación y al trabajo, al acceso a los servicios públicos y a una participación política activa e igualitaria. Sin embargo, a pesar de los logros alcanzados en materia de leyes y ciertas políticas públicas, una de las mayores preocupaciones continúa siendo la manera cómo la discapacidad sigue siendo concebida. A partir de estos cuestionamientos, CUERPOS QUE (SE) MIRAN impulsa una reflexión en torno a los imaginarios de la discapacidad. La muestra busca provocar que la mirada sobre estos cuerpos deje de ser un acto políticamente incorrecto y se transforme en un mecanismo de verificación de su existencia diversa y sus particularidades, así como de su voluntad de resistencia frente a la estigmatización.

CUERPOS QUE (SE) MIRAN está compuesta por una serie de imágenes fotográficas y vídeo, además de audio y objetos, que muestra el trabajo de diez artistas que exponen una nueva mirada sobre la discapacidad. Para ello, por un lado, hemos seleccionado artistas contemporáneos que optan por auto-representarse y por mostrar su cuerpo para reformular esa percepción. El artista colombiano Santiago Forero proyecta su propia imagen, un tipo de cuerpo considerado fuera del promedio, cuestionando así no solo lo que se considera normal, sino también las imágenes que circulan diariamente por los medios que representan personajes masculinos idealizados y heroicos en la ficción y en la vida cotidiana. Por su parte, la artista estadounidense Lisa Bufano presenta una serie de performances y animaciones, en los que a través de la techné de las prótesis, da nuevas posibilidades de expansión a su cuerpo.

Hemos seleccionado además un vídeo realizado por el actor ecuatoriano Adrián Fontanini, en el que presenta un baile que rompe con las imágenes más tradicionales del cuerpo con síndrome de Down; del mismo modo, el bailarín y coreógrafo estadounidense Bill Shannon nos muestra las posibilidades de movimiento de su cuerpo, que utiliza las muletas como extensión de sí mismo para repotenciar sus posibilidades. Cristina Mancero, artista y cineasta ecuatoriana, reflexiona a partir de la palabra escrita y otros objetos táctiles y sonoros sobre la pérdida de la voz y la sociedad discapacitante frente a este hecho, mientras que la fotógrafa ciega Sonia Soberats nos presenta el anhelo de visualidad a través de sus fotografías desarrolladas a partir de una técnica específica sobre el manejo de la luz y la obturación del lente

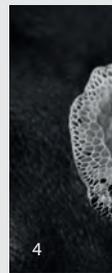
También hemos incluido artistas sin discapacidad que a través de su trabajo plantean otro tipo de lecturas sobre estos cuerpos diversos. Es el caso de la británica Sophie de Oliveira y su proyecto The Alternative Limb Project, en el que diseña prótesis como piezas artísticas extremadamente estilizadas, que respondan a la personalidad de cada portador/a. Como colaboradores de este proyecto mostraremos las fotografías de Charlotte Epstein y Omkaar Kotedia. Y por último tenemos también al multifacético cineasta británico David Hevey, quien a través de su obra nos presenta una profunda reflexión sobre la historia de la representación de la discapacidad.

De esa manera, las obras presentadas en esta muestra permiten hacer que la mirada tenga un nuevo reto: sostenerse, no para confirmar y catalogar las diferencias y los estereotipos, sino para reconocer los nuevos lugares que estos cuerpos ocupan y resignifican.

La exhibición está concebida bajo los principios de accesibilidad universal, cuenta con un programa educativo de manera permanente y con una serie de actividades paralelas como mesas de diálogo, la proyección de una película al aire libre, la presentación del libro *Cuerpo Siamés*, entre otras.

---

Paulina León y Karina Marín  
Curadoras

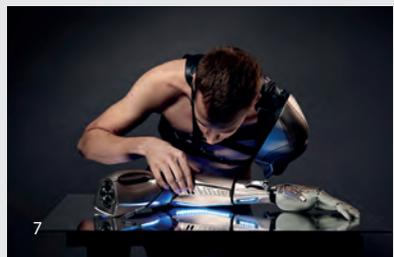
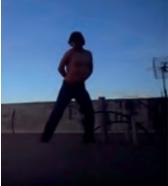


— Lisa Bufano <sup>1</sup> (EEUU) Artista performática e interdisciplinaria, Bufano dejó una obra llamativa que conjuga la elaboración de muñecos, el trabajo con telas, la animación, el video-performance y la danza. Según ella misma decía, su trabajo consistía en manipular su propio cuerpo como un modo de exploración de formas alternativas de movimiento y locomoción. Obtuvo varias becas, como la Franklin Furnace Fund, y una retrospectiva de su trabajo fue incluido en Four Coreographies en el Worth Ryder Art Gallery en Berkeley, California.

— Charlotte Epstein <sup>2</sup> (Inglaterra) Fotógrafa nacida en Londres, se graduó del Camberwell College of Arts en 2013. Ha trabajado en la industria cinematográfica durante los últimos tres años. Participó como fotógrafa en The Alternative Limb Project, proyecto fundado por Sophie Oliveira Barata para la creación de prótesis artísticas, como una celebración de los cuerpos diversos.

— Adrián Fontanini <sup>3</sup> (Ecuador) Actor, bailarín y clown. Ha realizado varios talleres para el estudio del cuerpo y el movimiento, en Ecuador, Italia y España. Ha actuado en diversas obras de teatro inclusivo; su participación en la obra Sueños, dirigida por Marco Bustos, fue decisiva para que él optara por el camino profesional de la actuación. Como persona con síndrome de Down, es activista por los derechos de las personas con discapacidad.

— Cristina Mancero <sup>4</sup> (Ecuador) Es comunicadora audiovisual y especialista en cine documental. Le interesan, como grandes pasiones que le dan sentido a la existencia, la fotografía, la escritura (especialmente la poesía y el ensayo), la percusión, el feminismo, el cine documental y los estudios de la discapacidad.



— Santiago Forero <sup>5</sup> (Colombia) Artista visual y profesor universitario, en sus proyectos trabaja con imágenes relacionadas con los medios masivos para reflexionar sobre cómo la sociedad moldea sus creencias y las ideas sobre sí misma y otras culturas. Por medio de autorretratos en diferentes entornos, examina las ideas de escala e identidad en relación a otros cuerpos incluido el suyo propio. En algunos trabajos su intención es interrumpir el proceso de la percepción mediante la alteración de las reglas de la fotografía convencional y cuestionar constantemente los estereotipos de lo que se considera “normal”.

— David Hevey <sup>6</sup> (Inglaterra) Fotógrafo, pintor, director y productor cinematográfico. Ha ganado reconocimiento por su documental *The Disabled Century* (El siglo discapacitado), producido y transmitido por la BBC. El trabajo de Hevey se concentra en proyectos de gran impacto social, especialmente enfocados en resaltar los imaginarios en torno a los cuerpos diferentes. Entre ellos, se destaca su propuesta en torno a la figura y la historia de Joseph Merrick, el hombre conocido como “el hombre elefante”, con el documental titulado *Behind the Shadow of Merrick* (2006).

— Omkaar Kotedia <sup>7</sup> (Inglaterra) Fotógrafo y retocador nacido y basado en Londres, se ha dedicado profesionalmente a la fotografía publicitaria y retratos editoriales desde el año 2006. Ha sido nominado a varios premios internacionales de fotografía. Participó como fotógrafa en *The Alternative Limb Project*, proyecto fundado por Sophie Oliveira Barata para la creación de prótesis artísticas, como una celebración de los cuerpos diversos.



8



9



10

— Sophie de Oliveira <sup>8</sup> (Inglaterra) The Alternative Limb Project fue fundado por Sophie Oliveira usando como único medio las prótesis, para con ellas crear piezas artísticas extremadamente estilizadas. Así como con la moda, en que la apariencia física se vuelve una forma de auto expresión, Sophie de Oliveira ve el potencial de las prótesis como una extensión de la personalidad de su portador/a. Mezclando la última tecnología con las artes tradicionales, sus creaciones exploran temas como la imagen del cuerpo, su modificación, la evolución y el transhumanismo, mientras promueven una conversación positiva acerca de la discapacidad y celebran la diversidad de los cuerpos.

— Bill Shannon <sup>9</sup> (EEUU) Es bailarín, coreógrafo y video artista. A los cinco años fue diagnosticado con la enfermedad de Perthes, requiriendo permanentemente del uso de muletas para su movilidad. Alimentándose de sus conocimientos de la cultura del hip-hop y el skateboarding, Bill desarrolló un creativo lenguaje de movimiento, un singular arte del performance, la danza y la movilidad con base en sus muletas. En 1990 recibió la beca del The School of the Art Institute of Chicago y participó en el Cleveland Performance Art Festival. En el 2000 las demandas de sus movimientos quinéticos le llevaron a diseñar y fabricar unas muletas modificadas para bailar.

— Sonia Soberats <sup>10</sup> (EEUU - Venezuela) Fotógrafa. En 2001 ingresó en la Escuela Visión, bajo la dirección del profesor Mark Andres, quien ha desarrollado una técnica para personas ciegas que permite realizar fotografías con luz. En el año 2002 participó como miembro fundadora del grupo Seeing with Photography Collective (el Colectivo que mira a través de la fotografía), el cual ha logrado presentar su técnica e imágenes en varios países de América y Europa por medio de talleres para el público en general. Desde al año 2006 se desempeña como profesora de fotografía en el Núcleo Fotosensible, talleres de fotografía.

## LAS CURADORAS

— Paulina León (Ecuador) Artista, curadora y gestora cultural. Master por la Escuela Superior de Artes de Berlín (KHB). Comprometida con el desarrollo crítico de la escena artística, teniendo como línea transversal de reflexión y acción las teorías de género y de la diversidad funcional, ha conceptualizado y gestionado diversos programas y proyectos a nivel regional, entre los que sobresale la dirección de la plataforma El Coro del Silencio (2009 a la actualidad) para la investigación, producción y difusión cultural en lengua de señas. Ha participado en exposiciones, festivales, simposios y encuentros en América, Europa y Asia.

— Karina Marín (Ecuador) Literata e investigadora, es activista por los derechos de las personas con discapacidad. Candidata al Doctorado en Literatura por la Universidad de los Andes, Colombia, su trabajo gira en torno a las relaciones entre literatura y artes visuales, los estudios del cuerpo y de la discapacidad. Su proyecto de investigación "Representando la discapacidad: una ética para mirar otros cuerpos" recibió financiamiento del Centro de Ética Aplicada de la Universidad de los Andes, Colombia, en el año 2016. Ha participado en coloquios y encuentros sobre literatura y diversidad en varios países de la región.

30 de mayo, 19h00 INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN

Del 31 de mayo al 21 de julio Exposición abierta al público.

Horarios de atención: de lunes a viernes, de 9h00 a 18h00.

\*Se realizarán visitas para grupos los días sábados, bajo cita previa.

PROGRAMA EDUCATIVO

· 9 de junio, 16h00. y 24 de junio, 10h00.

Visita descriptiva para personas con discapacidad visual.

· 23 de junio, 16h00.

Visita mediada en lengua de señas ecuatoriana.

· 27 de junio, 10h00.

Visita mediada para personas con discapacidad intelectual.

· 1 de julio, 10h00.

Visita mediada en lengua de señas ecuatoriana.

7 de junio, 17h00

TALLER SOBRE DISCAPACIDAD Y DERECHOS HUMANOS  
con Karina Marín.

13 de junio, 18h00

MESA DE DIÁLOGO “EDUCACIÓN Y ARTE”, con la participación de Marco Bustos (CRISFE), Adrián Fontanini, María Dolores Ortiz (PUCE), Valeria del Pozo (Coro del Silencio), y Daniela Carvajal (Garabateatro).

14 de junio, 18h00

MESA DE DIÁLOGO “ESPACIOS CULTURALES Y ACCESIBILIDAD”, con la participación de Diana Suasnavas (YAKU), Paulina León (curadora de la exposición), y Fotosentidos

14 de junio, 20h00

PROYECCIÓN AL AIRE LIBRE (Parque de FLACSO) de la película “El laberinto de lo posible”, documental de Wanadi Siso sobre la fotógrafa ciega Sonia Soberats.

15 de junio, 18h00

MESA DE DIÁLOGO “REPRESENTACIONES DE OTROS CUERPOS”, con la participación de Andrea Mosquera (estudiante del INCINE), Cristina Burneo (UASB), and Karina Marín (curadora de la exposición).

15 de junio, 19h30

PRESENTACIÓN DEL LIBRO CUERPO SIAMÉS, editorial Turbina y Caleidoscopio Producciones Artísticas.



CUERPOS QUE (SE) MIRAN, en su compromiso con la accesibilidad universal, busca ofrecer una atención de calidad a públicos diversos. Los programas educativos de accesibilidad engloban actividades diseñadas específicamente para personas con discapacidad visual, auditiva o intelectual.

**Accesibilidad física.** Brindamos un acceso a la exposición libre de barreras arquitectónicas y la posibilidad de circular por los diferentes espacios sin incomodidades ni obstáculos, permitiendo el acceso con sillas de ruedas u otros elementos que facilitan la movilidad.

**Accesibilidad visual.** Las medidas de accesibilidad para personas ciegas o con discapacidad visual se orientan hacia una transmisión eficaz de la información, facilitar los desplazamientos y permitir el disfrute estético, tanto de forma autónoma, a través de la utilización de la audioguía e información, como en compañía de mediadores de la exposición, quienes orientan, apoyan y personalizan las visitas.

**Accesibilidad auditiva.** A través de la utilización de la Lengua de Señas Ecuatoriana (LSEC), toda la comunidad sorda tiene la posibilidad de visitar, participar y disfrutar de la exposición y de la programación de actividades públicas.

**Accesibilidad intelectual.** La exposición busca ser un espacio de diálogo que debe constituirse en referente de inclusión y de convivencia social, potenciando las capacidades de todas las personas. Se pondrá a disposición del público con discapacidad intelectual un folleto informativo con textos adaptados y visitas mediadas dirigidas a este grupo.



ARTE ACTUAL FLACSO  
La Pradera E7-174  
Av. Diego de Almagro, Quito  
294-6800 ext. 2040-2041

E [arteactual@flacso.edu.ec](mailto:arteactual@flacso.edu.ec)  
W [arteactual.ec](http://arteactual.ec)  
Facebook /[Cuerpos.que.se.miran](https://www.facebook.com/Cuerpos.que.se.miran)

CUERPOS  
QUE [SE] MIRAN  
ha sido posible gracias  
al apoyo de:

**ARTEACTUAL**  
**FLACSO**



**ICCA**  
Instituto  
de Cine y Creación  
Audiovisual